

EL SOLDADO *de la* REPUBLICA

LE SOLDAT *de la* RÉPUBLIQUE

Numéro 33

JOURNAL DE LA XIV^{ÈME} BRIGADE

17 juin 1937

A tous les camarades soldats, sous-officiers, officiers et commissaires de la XIV^{ÈME} Brigade

Camarades,

Pour la première fois, notre Brigade a pris part à une véritable offensive; la jeune armée du peuple d'Espagne, à laquelle nous sommes fiers d'appartenir porte ses premiers coups.

Cette fois, pas de trainards; dans un élan superbe et unanime, vous avez immédiatement jeté nos lignes sur les défenses même de l'ennemi, et là, malgré des pertes douloureuses, vous restez accrochés au terrain sans qu'un seul d'entre vous fasse un pas en arrière. Vos bataillons ont prouvé leur

Camarades! Le monde entier a les yeux sur nous. Continuons à faire notre devoir d'antifascistes conscients, et bientôt, se lèvera pour nous l'aube de la victoire finale.

VIVE LA XIV^{ÈME} BRIGADE!
VIVE LA GRANDE ARMÉE
DU PEUPLE D'ESPAGNE!
VIVE LA RÉPUBLIQUE!

J. DUMONT

★

Camaradas:

Por primera vez, nuestra Brigada ha tomado parte en una verdadera ofensiva; el joven Ejército del pueblo de España, al cual estamos orgullosos de pertenecer, da sus primeros golpes.

Esta vez no hay rezagados; en un arranque soberbio y unánime habéis inmediatamente lanzado vuestras líneas encima de las defensas mismas del enemigo; y aquí, a pesar de las pérdidas dolorosas, habéis quedado enganchados al terreno, sin que uno solo de vosotros dé un paso atrás; vuestros batallones han probado su gran valor militar; ninguna falsa maniobra debida a vuestros jefes; por la mañana, las unidades están en su puesto; en combate, a pesar de la noche y del bosque, los enlaces son constantes en todos los momentos; al fin su tenacidad, junto a una justa prudencia, ha impedido pérdidas más considerables.

¡Camaradas!: el mundo entero tiene sus ojos fijos en nosotros. Continuemos cumpliendo nuestro deber de antifascistas conscientes, y luego se levantará para nosotros el alba de la victoria final.

¡VIVA LA XIV BRIGADA!
¡VIVA EL GRAN EJERCITO
DEL PUEBLO DE ESPAÑA!
¡VIVA LA REPUBLICA!

J. DUMONT

Union et bravoure au combat

Les journées de la Sierra ont démontré, une fois de plus, le courage, l'ardeur et la combativité des soldats de notre Brigade. Sur un front particulièrement difficile, en face d'un ennemi solidement fortifié, nos combattants ont avancé avec courage.

A part quelques jours passés sur le front du Jarama s'était la première bataille à laquelle participaient nos camarades espagnols du Bataillon "Germinal" et des recrues, réparties dans toutes les unités aux côtés de nos volontaires internationaux.

Ces combats ont démontré l'importance que doivent attacher nos volontaires internationaux à faire bénéficier les camarades espagnols de l'expérience militaire qu'ils ont acquise aussi bien avant de venir en Espagne que sur les divers fronts où ils ont depuis combattu.

Dans ce numéro du SOLDAT DE LA RÉPUBLIQUE nous avons voulu reproduire la liste de citations concernant les camarades qui ont eu une conduite méritant d'être signalée. C'est avec une profonde satisfaction que nous pouvons remarquer les actes de valeur et de sang-froid accomplis en pleine bataille, par nos camarades espagnols comme par nos camarades internationaux. Ceci démontre que l'union la plus fraternelle s'est réalisé parmi nous, que l'unité la plus étroite existe dans nos combats, par-dessus les frontières comme par-dessus les tendances ou opinions politiques. En passant, exprimons le vœu que cette unité que nous connaissons au sein de notre Brigade, puisse en fin se réaliser internationalement entre les travailleurs syndiqués, socialistes et communistes comme l'a demandé si

justement le camarade Dimitroff, dans sa lettre à la Fédération Syndicale Internationale et à l'Internationale Ouvrière Socialiste, pour venir en aide, par l'action commune, à la République Espagnole.

Les combattants de la 14^{ème} Brigade, unité de l'Armée Populaire, qui luttent avec héroïsme contre le fascisme international, n'ont d'autre but que celui de faire triompher la cause de la République agressive et de faire avancer la Révolution Populaire qui rendra au Peuple espagnol la Liberté, le



Le Lieutenant Colonel Dumont, Commandant de la 14^{ème} Brigade.
El Teniente Coronel Dumont, Comandante de la 14 Brigada.

grande valeur militaire; aucune fausse manoeuvre due à vos chefs, les unités sont à leur place le matin; en combat, malgré la nuit et la forêt, les liaisons sont constantes et de tous les instants; enfin, leur ténacité, jointe à une juste prudence, vous évite des pertes plus considérables.



Marcel Renaud, Commissaire de guerre de la 14^{ème} Brigade.
Marcel Renaud, Comisario de guerra de la 14 Brigada.

bien être et le bonheur dans une Espagne libérée du joug odieux de l'esclavage fasciste.

En ayant, pour une union toujours plus étroite et plus fraternelle, gage certain et décisif de la victoire populaire.

Marcel RENAUD

Le Lieutenant Colonel Dumont, cite à l'ordre du jour de la XIV^{ème} Brigade, les camarades dont les noms suivent, pour leur conduite au front de la Sierra de Navacerrada lors des opérations militaires du 29 Mai au 4 Juin.



De gauche à droite: Antonin, Benedicto, Brugot, Guzmán et Dubuis.

De izquierda a derecha: Antonin, Benedicto, Brugot, Guzmán y Dubuis

90^o BATAILLON COMMUNE DE PARIS



De gauche à droite: Belkasem, Schaffauser, Largentier, Bruyer, Mourez Francisco.

De izquierda a derecha: Balkasem, Schaffauser, Largentier, Bruyer, Mourez Francisco.

PREMIÈRE COMPAGNIE

BOUJARD (Louis), Lieutenant; **SCHAFAUSSER** (Paul), **BRUYER** (Georges), Chef de Section; **MONTES INFANTES** (Francisco), **BEL KASSEN TAJEB**, **LARGIENTIER** (Adrien), Commissaire de la Compagnie...

Sont montés à l'attaque du Cerro del Puerto et malgré les rafales de mitrailleuses placées sur la crête, sont arrivés à 200 mètres des fascistes et sont restés à cette position avancée malgré un feu violent d'artillerie et de grenades.

DEUXIÈME COMPAGNIE

TARAZONA, Sergent.... *Tombé à la tête de son groupe pendant l'assaut. Mort pour la Liberté.*

PEREZ (Francisco)..... *Tombé alors qu'il marchait à la tête de ses camarades. Mort pour la Liberté.*

MICHEL (Adolphe)..... *Tombé bravement à son poste. Mort pour la Liberté.*

REBEYROL, Infirmier... *Blessé alors qu'il encourageait ses camarades à monter à l'attaque du 31 Mai.*

UBAGO (Melchior), Sergent *A été blessé alors que, à la tête de son groupe, il s'avancait avec un courage admirable.*

GUZMAN, Sergent..... *Toujours volontaire, toujours avec les premiers à l'attaque.*

DUBUIS, Fourrier de la Compagnie *Toujours le premier à monter l'assaut.*

PRIMERA COMPAÑIA

BOUJARD (Louis), Teniente; **SCHAFAUSSER** (Paul), **BRUYER** (Georges), Jefe de Sección; **MONTES INFANTES** (Francisco); **BEL KASSEN TAJEB**, **LARGIENTIER** (Adrien), Comisario de la Compañía

Han subido al ataque del Cerro del Puerto, y a pesar de las ráfagas de ametralladoras, emplazadas sobre la cresta, han llegado a 200 metros de los fascistas y se han quedado en esta posición avanzada, a pesar de un fuego violento de artillería y granadas.

SEGUNDA COMPAÑIA

TARAZONA, Sargento... *Caído a la cabeza de su grupo mientras el asalto. Muerto por la Libertad.*

PEREZ (Francisco) *Caído cuando marchaba a la cabeza de sus camaradas. Muerto por la Libertad.*

MICHEL (Adolphe)..... *Caído valientemente en su puesto. Muerto por la Libertad.*

REBEYROL, Enfermero. *Herido cuando animaba a sus camaradas a subir al ataque del 31 de mayo.*

UBAGO (Melchior), Sargento *Ha sido herido cuando, a la cabeza de su grupo, avanzaba con valor admirable.*

GUZMAN, Sargento *Siempre voluntario, siempre con los primeros al ataque.*

DUBUIS, Brigada de la Compañía *Siempre el primero en subir al asalto.*

El teniente coronel Dumont cita en la orden del día de la XIV Brigada los camaradas cuyos nombres siguen por su conducta en el frente de la Sierra de Navacerrada, con ocasión de las operaciones militares del 29 de mayo al 4 de junio.

ANTOLIN, Brancandier. *D'un dévouement exemplaire, sous le feu, le plus nourri de l'ennemi, n'a jamais hésité pour apporter son aide aux camarades blessés.*

RAMON, Lieutenant..... *Toujours à l'avant de sa Section, Officier très courageux.*

BRUGOT (Jules), Lieutenant, Commandant de la Compagnie..... *A toujours été à la tête de sa Compagnie pendant toutes les attaques, étant pour tous un exemple de sang-froid et de bravoure.*

TROISIÈME COMPAGNIE

VILLA GARCIA (Antonio) *Soldat de 17 ans, au moment de l'attaque devant les difficultés de déplacer une mitrailleuse du Bataillon voisin s'est dressé tout seul à 50 mètres des lignes fascistes, a pris la mitrailleuse, pour la porter à son nouveau lieu de destination, sous une rafale de balles.*

OLIVIER (Amédée), Sergent; PEREZ COSTILLA (José), Caporal; PERCETTI LUTHER, ANTON, ANTOINE, DETTERER (Charles) AUGSTEN (Raymond) *Dans la nuit du 4 au 5 Juin au moment où les fascistes tentaient une attaque, se lancèrent au devant de l'ennemi en lançant des grenades et arrêtaient ainsi net l'attaque de l'ennemi.*

COMPAGNIE DE MITRAILLEUSES

LAGORGE (Louis), JUDAIN (François), GASS (René), AITIGER (Marc), MASSON (Eugène), TIGERAS (Alexandre), TEULE (Laurent), ESCOBAL (Valentín). *Ayant appris qu'il restait un certain nombre de munitions sur les positions que nous venions d'évacuer par ordre, se sont offerts spontanément à aller les chercher, s'avancèrent ainsi en patrouille à 5 kilomètres devant nos lignes.*



Angel Alonso, infirmier du 13ème Bataillon.

Angel Alonso, enfermero del 13.º Batallón.



De izquierda a derecha: Lagorce Daniel, Tigeras Alexandre, Gass René, Masou Eugène, Hacttiger Marcel, Cloarec Ernest, Julien François, de la Compagnie de ametralladoras del noveno Batallón.

ANTOLIN, Camillero..... *De una abnegación ejemplar, bajo el fuego más nutrido del enemigo, no ha vacilado en traer su ayuda a los camaradas heridos.*

RAMON, Teniente *Siempre delante de su Sección, oficial muy valiente.*

BRUGOT (Jules), Comandante de la Compagnie *Siempre ha estado a la cabeza de su Compagnie durante todos los ataques, siendo para todos un ejemplo de sangre fría y bravura.*

TERCERA COMPAÑIA

VILLA GARCIA (Antonio) *Soldado de diecisiete años; en el momento del ataque, delante de las dificultades de desplazar una ametralladora del Batallón vecino, se ha enderezado sólo a 50 metros de las líneas fascistas, ha cogido la ametralladora, para llevarla a su nuevo lugar de destinación, bajo una ráfaga de balas.*

OLIVIER (Amédée), Sargento; PEREZ COSTILLA (José), Cabo; PERCETTI LUTHER (Antoine), AUGUSTEN (Raymond), DETTERER (Charles) *En la noche del 4 al 5 de junio, en el momento cuando los fascistas intentaban un ataque, se lanzaron delante del enemigo lanzando granadas, y pararon de esa forma el ataque del enemigo.*

COMPANIA DE AMETRALLADORAS

LAGORGE (Louis), JUDAIN (François), GASS (René), AITIGER (Marc), MASSON (Eugène), TIGERAS (Alexandre), TEULE (Laurent), ESCOBAL (Valentín). *Habiendo aprendido que quedaban un cierto número de municiones en las posiciones que veníamos de evacuar por orden, se han ofrecido espontáneamente para ir a buscarlas; se avanzaron así en patrulla hasta cinco kilómetros delante de nuestras líneas.*



De gauche à droite: Augsten Raymond, Detterer Charles, du 9ème Bataillon.

De izquierda a derecha: Augsten Raymond, Detterer Charles, del noveno Batallón.



Camarade Lendignon Maurice, du 10ème Bataillon.

Camarada Landignon Maurice, del décimo Batallón.

10 BATAILLÓN

DOMINGO GERMINAL



Camarade Feliciano Peña Jiménez, du 10ème Bataillon.

Camarada Feliciano Peña Jiménez, del décimo Batallón.

GUIMPEL , Commandant du Bataillon.....	Officier courageux toujours à son poste de combat, blessé lors de l'attaque du Cerro del Puerto.
BASQUIN , Capitaine, Commandant adjoint du Bataillon.....	Est tombé le premier jour de l'attaque et regretté de tous les soldats du Bataillon. Mort pour la Liberté.
SANCHEZ (Juan) , Capitaine	Officier courageux, blessé alors qu'il entraînait ses hommes à l'attaque, Sur le front de Malaga, a déjà donné l'exemple du courage.

PREMIERE COMPAGNIE

PEÑA JIMENEZ (Feliciano)	Pendant l'opération, désigné comme guetteur, à 20 mètres des lignes fascistes est resté à son poste malgré le bombardement et les balles. Sa mission terminée est revenu et a continué à faire le coup de feu avec ses camarades.
LANDIGNON (Maurice)	Soldat brave et décidé. Lors de l'attaque du 31 Mai s'était lancé bravement entraînant ses camarades. Blessé légèrement, est resté à son poste de combat.

DEUXIEME COMPAGNIE

MOLINA FUENTE (José) et MORALES PAJON (José)	Soldats courageux et d'une conduite exemplaire au front.
--	--

TROISIEME COMPAGNIE

WALTZER, EKERT, GUILLARD (Pierre), JAGGLY et ARIAS (Domingo)	Pendant que les trois premiers faisaient taire l'ennemi, par envoi de grenades, les deux autres, à plat-ventre devant les fils barbelés ont arraché deux piques sous lesquelles reposaient ceux-ci et ont ainsi préparé le chemin qui a permis à une dizaine de camarades de passer la ligne.
HERRERA (Blas)	Sous la mitraille est aller chercher son camarade qui venait de trouver la mort.

GUIMPEL , Comandante del Batallón	Oficial valiente, siempre en su puesto de combate; herido durante el ataque al Cerro del Puerto.
RASQUIN , Capitán-Comandante, adjunto al Batallón	Cayó el primer día del ataque; sentido por todos los soldados del Batallón. Muerto por la Libertad.
SANCHEZ (Juan) , Capitán	Oficial valiente, herido cuando conducía sus hombres al ataque. En el frente de Málaga ya dió ejemplo de su valentía.

PRIMERA COMPANIA

PEÑA JIMENEZ (Feliciano)	Durante la operación fué designado observador, a 20 metros de las líneas fascistas; se ha quedado en su puesto, a pesar del bombardeo y las balas. Su misión terminada, ha vuelto y ha continuado tirando con sus camaradas.
LANDIGNON (Maurice)	Soldado bravo y decidido. Durante el ataque del 31 de mayo se ha lanzado valientemente, conduciendo sus camaradas. Herido leve, se ha quedado en su puesto de combate.

SEGUNDA COMPANIA

MORALES PAJON MOLINA FUENTE (José)	Soldados valientes y de una conducta ejemplar en el frente.
---	---

TERCERA COMPANIA

WALTZER, EKERT, GUILLARD (Pierre), JAGGLY y ARIAS (Domingo)	Mientras que los tres primeros hacían callar el enemigo con envío de granadas, los otros dos, boca abajo, delante de las alambradas, han arrancado dos picos, donde descansaban éstas, y de esta forma han preparado el camino que ha permitido, a una decena de camaradas, pasar la línea.
HERRERA (Blas)	Bajo la ametralla ha ido a buscar a un camarada que acababa de morir.

COMPAGNIE DE MITRAILLEUSES

ORDÓÑEZ (Gonzalo).... *Alors que sa mitrailleuse était engagé dans un secteur très dangeureux, où cinq camarades venaient d'être blessés, s'est élancé sous le feu de l'ennemi et a réussi à retirer la pièce.*

COMPANIA DE AMETRALLADORAS

ORDÓÑEZ (Gonzalo)..... *Cuando la ametralladora se encontraba emplazada en un sector muy peligroso, donde cinco camaradas acababan de caer heridos, se ha lanzado bajo el fuego enemigo y ha conseguido retirar la pieza.*



Notre regretté camarada Louis LA-
VAUD, Commandant de la première
Compagnie du 12ème Bataillon.

12

BATALLON

RALPH FOX



Le Commandant Krieger, Chef de
l'Etat Major.

El Comandante Krieger, Jefe del Es-
tado Mayor.

PREMIERE COMPAGNIE

LAVAUD, Capitaine..... *Jeune Officier courageux a participé à tous les combats de la Brigade. Est tombé face à l'ennemi alors qu'il entraînait sa Compagnie à l'attaque. Mort pour la Liberté.*

GREGOIRE (André)..... *Commissaire du 12ème Bataillon. Par son courage et son dévouement a permis de tenir très haut le moral de ses hommes, durement éprouvés par les combats.*

PAUTHIER (Jean),
Commissaire de Com-
pagnie *Est monté plusieurs fois à l'attaque en entraînant ses camarades. A toujours donné l'exemple du courage et dévouement.*

**DOMINGO PEREZ (Va-
lentin)** *Toujours à l'attaque entraînant ses cama-
rades espagnols.*

**BERCHFELD, Lieute-
nant** *A montré son courage et ses capacités mi-
litaires au feu.*

**MAUREL (Paul), Briga-
dier** *Toujours plein d'entrain et écouté de ses
hommes.*

LAGIER (Maurice)..... *Bon soldat, discipliné a participé à toutes
les attaques avec courage.*

GAGNIER (Pierre)..... *Sous le feu de la mitraille a toujours ravi-
taillé ses camarades, en cartouches.*

PRIMERA COMPANIA

LAVAUD, Capitán..... *Joven oficial, valiente, ha participado en to-
dos los combates de la Brigada. Ha caído
frente al enemigo cuando conducía su Com-
pañía al ataque. Muerto por la Libertad.*

GREGOIRE (André)..... *Comisario del 12 Batallón. Por su valor y
abnegación ha podido tener muy alta la
moral de sus hombres, muy experimenta-
dos por los combates.*

**PAUTHIER (Jean), Co-
misario de la Com-
pañía** *Ha subido varias veces al ataque conducien-
do sus camaradas. Ha dado siempre ejem-
plo de valentía y de abnegación.*

**DOMINGO PEREZ (Va-
lentin)** *Siempre al ataque, conduciendo sus camara-
das españoles.*

BERCHFELD, Teniente. *Ha mostrado su valentía y sus capacidades
militares al fuego.*

**MAUREL (Paul), Bri-
gadier** *Siempre lleno de ardor y escuchado de sus
hombres.*

LAGIER (Maurice)..... *Buen soldado, disciplinado, ha participado en
todos los ataques con valentía.*

GAGNIER (Pierre)..... *Bajo el fuego de la ametralladora ha abas-
tecido sus camaradas de cartuchos.*

LA XIV^{ème} BRIGADE HONORE SES HÉROS

Prise d'armes en hommage à nos morts

Le 6 Juin, notre glorieuse XIV^{ème} Brigade était relevée de la Sierra, où, dans de durs combats, elle a inscrit une nouvelle page de gloire qui restera dans l'histoire de la jeune Armée Populaire Espagnole.

A peine arrivée dans son cantonnement, où elle se prépare pour de nouveaux combats et de nouvelles victoires, elle a tenu à honorer ses morts tombés en héros, face à l'ennemi.

Le 8 Juin à 10 heures, en présence du Lieutenant-Colonel Dumont commandant de la Brigade et de tout l'Etat-Major, a eu lieu une prise d'armes en l'honneur de nos chers disparus, dont le souvenir est gravé à jamais au fond de nos cœurs. Malgré la fatigue après ces durs combats, c'est dans un ordre impeccable et une tenue irréprochable que les quatre Bataillons se dirigent vers l'emplacement où va se dérouler la cérémonie.

A 10 heures précises, la Brigade est sur le terrain, formée en carré, les Commandants et les Commissaires de Bataillon en tête de

leurs unités; au centre le Lieutenant-Colonel DUMONT le Commissaire de guerre RENAUD et tout l'Etat-Major, faisant face à la Compagnie d'honneur qui entoure le drapeau de la Brigade.

Le camarade Lieutenant-Colonel DUMONT signale que cette prise d'armes a lieu pour rendre hommage à nos morts et félicite tous les combattants pour le courage et l'ardeur dont ils ont fait preuve au combat.

Le clairon sonne "Au Champ"; une minute de silence est observée, minute émouvante, silence impressionnant... Le Commissaire Délégué de guerre de la Brigade, notre camarade RENAUD, rappelant les combats de la Brigade, associe à cette cérémonie les morts de Lopera, Las Rozas, Jarama, souligne les résultats politiques et militaires des combats de la Sierra, par l'aide que nous avons apportée aux combattants de Bilbao en forçant l'ennemi à dégarnir ce front pour envoyer des renforts des troupes et d'aviation dans ce secteur. Ensuite, il donne lecture des citations à l'ordre de la Brigade, des camarades qui se sont particulièrement distingués au cours de ces durs combats. Certains ne sont plus; ils sont tombés au champ d'Honneur pour la plus sublime des Causes, mais leur souvenir vit en nous et on sent dans chaque milicien et officier, la ferme volonté de les venger en écrasant à jamais le fascisme.

La cérémonie est terminée; la Brigade rejoint le cantonnement en défilant devant l'Etat-Major groupé autour du Drapeau.

A. F. VITTORI
Commissaire-adjoint de la Brigade.

SIX MOIS DE LUTTE POUR LA LIBERTÉ:

LOPERA

LAS ROZAS

JARAMA

SIERRA

NAVACERRADA

Toma de armas en homenaje a nuestros muertos

El 6 de junio, nuestra gloriosa XIV Brigada fue relevada de la Sierra, donde, en duros combates, ha escrito una nueva página de gloria, que quedará en la historia del joven Ejército Popular Español.

Apenas llegada a su acantonamiento, donde se prepara para nuevos combates y nuevas victorias, ha querido honrar a sus muertos caídos como héroes frente al enemigo.

El 8 de junio, a las diez, en presencia del teniente coronel Dumont, comandante de la Brigada, y de todo el Estado Mayor, ha tenido lugar una toma de armas en honor de nuestros queridos desaparecidos, cuya memoria está grabada para siempre en el fondo de nuestros corazones. A pesar de la fatiga después de estos duros combates, es con un orden impecable y un cuidado irreprochable como los cuatro batallones se dirigen hacia el lugar donde va a desarrollarse la ceremonia.

A las diez en punto, la Brigada está sobre el terreno, formada en cuadro; los comandantes y los comisarios de batallón, a la cabeza de sus unidades; en el centro, el teniente coronel Dumont; el comisario de Guerra Renaud, y todo el Estado Mayor, frente a la compañía de honor que rodea la bandera de la Brigada.

El camarada teniente coronel Dumont señala que esta toma de armas es para rendir homenaje a nuestros muertos y felicita a todos los combatientes por el valor y ardor de que han dado prueba en el combate.

El corneta toca "Al campo"; un minuto de silencio y de observación, un minuto emocionante, silencio impresionante... El comisario delegado de Guerra de la Briga-

da, nuestro camarada Renaud, recordando los combates de la Brigada, asocia a esta ceremonia los muertos de Lopera, Las Rozas, Jarama, y subraya los resultados políticos y militares de los combates de la Sierra, por la ayuda que hemos aportado a los combatientes de Bilbao, forzando el enemigo a desguarnecer aquel frente para enviar refuerzos, tropas y aviación a este sector. Después de lectura de citas referentes a la Brigada, camaradas que, particularmente, se han distinguido en el curso de estos duros combates. Algunos no están ya: han caído en el campo del Honor por la más sublime de las causas; pero su recuerdo vive en nosotros y se siente en cada miliciano, en cada oficial, la firme voluntad de vengarlos, aplastando para siempre el fascismo.

La ceremonia terminó; la Brigada vuelve a su acantonamiento desfilando delante del Estado Mayor, agrupado alrededor de la bandera.

A. F. VITTORI
Comisario adjunto de la Brigada.



LA XIV BRIGADA HONRA SUS HÉROES

GORDO (Angel)	<i>Soldat de 15 ans toujours à la pointe du combat et volontaire pour les coups de main.</i>
ALLESIIARDO (Joseph)	<i>Bon soldat, très dévoué envers ses camarades.</i>
LAZARO (José), Brancardier	<i>Sous le feu de l'ennemi a fait plusieurs voyages pour secourir ses camarades blessés.</i>
CORNELLISSEN, Infirmer	<i>Conduite au dessus de tout éloge. A prodigué ses soins les plus dévoués à ses camarades au front.</i>
ESCALONA MORENO (Pedro)	<i>Excellent brancardier. A fait plusieurs voyages de blessés, avec un dévouement infatigable.</i>
KAMPH (Auguste)	<i>Toujours volontaire pour les postes les plus dangereux.</i>
RALLO (Joseph)	<i>A participé à toutes les attaques. Toujours volontaire aux patrouilles de nuit.</i>
CRAPONNE (Auguste), Sergent	<i>Déjà blessé quatre fois, a participé à tous les combats du Bataillon avec un grand courage. Très estimé de ses hommes.</i>
GUERANT (Charles), Sergent fourrier	<i>A été blessé à côté de son meilleur camarade, le Capitaine Lavaud en tête de la Compagnie.</i>
LEROCH (Pierre)	<i>Blessé pendant un coup de main de nuit a gardé tout son sang-froid pour ne pas révéler notre présence à l'ennemi.</i>

DEUXIEME COMPAGNIE

CROZET (Henri)	<i>Présent à tous les combats de la Brigade après Lopera. Est tombé au front regretté de tous ses camarades.</i>
ESCOLANO (José), Commissaire de la Compagnie	<i>A toujours fait preuve d'un grand courage et d'un grand dévouement. Mort pour la Liberté.</i>
TANGUY (François)	<i>Infirmer, blessé mortellement en allant porter secours à ses camarades.</i>
BAUDEL (Leon), Lieutenant	<i>A montré l'exemple du courage et sang-froid.</i>
OSWALD, GUILLETTE, JEANDET, JEANSEN, HENNINGER, BLASIUS et SAINT ANDRE	<i>Toujours présents aux attaques, ont été volontaires pour attaquer un blockauss à la grenade à main.</i>
CERMOZ ENTRADES (Juan), Brigadier	<i>A toujours rempli son devoir avec le plus grand courage, montrant l'exemple à tous ses camarades.</i>

GORDO (Angel)	<i>Soldado de quince años, siempre a la cabeza del combate y voluntario para los golpes de mano.</i>
ALLESIIARDO (Joseph).	<i>Buen soldado, muy abnegado hacia sus camaradas.</i>
LAZARO (José), Camillero	<i>Bajo el fuego de la ametralladora ha hecho varios viajes para socorrer a sus camaradas heridos.</i>
CORNELLISSEN, Enfermero	<i>Conducta por encima de todo elogio. Ha prodigado sus cuidados, más abnegados, a sus camaradas del frente.</i>
ESCALONA MORENO (Pedro)	<i>Excelente camillero. Ha efectuado varios viajes con heridos, con una abnegación infatigable.</i>
KAMPH (Auguste)	<i>Siempre voluntario para las misiones más peligrosas.</i>
RALLO (Joseph)	<i>Ha participado en todos los ataques. Siempre voluntario en las patrullas de noche.</i>
CRAPONNE (Auguste), Sargento	<i>Herido cuatro veces. Ha participado en todos los combates del Batallón con gran valentía. Muy querido de sus hombres.</i>
GUERANT (Charles), Sargento-Brigada	<i>Ha sido herido al lado de su mejor camarada, el capitán Lavaud, yendo a la cabeza de su Compañía.</i>
LEROCH (Pierre)	<i>Herido durante un golpe de mano dado de noche; guardó toda su sangre fría para no denunciar al enemigo nuestra presencia.</i>

SEGUNDA COMPANIA

CROZET (Henri)	<i>Ha presenciado todos los combates de la Brigada, después de Lopera. Caído en el frente; sentido por todos sus camaradas.</i>
ESCOLANO (José), Comisario de la Compañía	<i>Ha demostrado siempre un gran valor y una gran abnegación.</i>
TANGUY (François)	<i>Enfermero, herido mortalmente yendo a prestar socorro a uno de sus camaradas.</i>
BAUDEL (León), Teniente	<i>Ha dado ejemplo de valor y sangre fría.</i>
OSWALD, GUILLETTE, JEANDET, JEANSEN, HENNINGER, BLASIUS, SAINT ANDRE	<i>Siempre presentes en los ataques, voluntarios para atacar un "blockauss" con bombas de mano.</i>
CERMOZ ENTRADES (Juan), Brigadier	<i>Hizo siempre su deber con gran valor, dando ejemplo a todos sus camaradas.</i>

TROISIÈME COMPAGNIE

BARRIO (Plácido), Lieutenant	Tombé à la tête de sa Compagnie en montant à l'attaque. Mort pour la Liberté.
CAP, Lieutenant	Blessé à son poste de Commandant de la 3ème Compagnie. Est toujours distingué dans les attaques par son courage et sa bravoure.
MENJIBE (José), Com- missaire de la Com- pagnie	Blessé en entraînant ses hommes à l'attaque. Soldat brave et courageux.
PINAR (Pierre).....	Chef infirmier de la Compagnie. C'est dis- tingué dans son travail en emportant les blessés sur son dos pour aller plus vite. Parvint à transporter tous les camarades morts ou blessés au cours de l'attaque.
DOURAFFOUR	Blessé à la dernière attaque. Soldat brave et courageux.
VAN DEN DUNGEN.....	Soldat très brave et courageux.
COWARD (John), Ser- gent	Observateur. S'est distingué par son travail aux endroits les plus périlleux en avant des lignes. A fait preuve d'un courage et d'un sang froid remarquable.
BEAUNGARTEN (Ro- ger)	Agent liaison. A assuré sa tâche avec sang- froid sous le feu violent de l'ennemi.
FUENTES (Eusebio).....	Est resté seul en lignes durant le retrait de sa Compagnie, a ramené plusieurs fusils abandonnés ainsi que des musettes, mas- ques à gaz, etc.
RAMIREZ (José), BOSSMAN (Jean).....	Conduite exemplaire au front.
BON (Robert) et HEN- RIQUEZ (Henri).....	Service Sanitaire. Soldats braves et dévoués.

COMPAGNIE DE MITRAILLEUSES

REINA (Antonio) et FRIAS (Francisco)....	Chargeurs et tireurs d'une pièce. Sont demeu- rés à leur poste en continuant de tirer malgré le bombardement de l'ennemi.
LOPEZ (Ramón).....	Délégué Politique de Section. N'a cessé pen- dant tout le temps qu'il était ne ligne de donner l'exemple du calme et du courage, veillant le moral de ses hommes, et assu- rant le ravitaillement sous le feu ennemi.
CASTILLO (Arturo).....	A fait montre de courage et de dévouement prêt à tout instant à ravitailler la pièce en munitions.

TERCERA COMPAÑIA

BARRIO (Plácido), Te- niente	Caido a la cabeza de su Compañía, yendo al ataque. Muerto por la Libertad.
CAP, Teniente	Herido en su puesto de Comandante de la tercera Compañía. Se ha distinguido siem- pre en los ataques por su valor y coraje.
MENJIBE (José), Co- misario de la Com- pañía	Herido al arrastrar sus hombres al ataque. Soldado bravo y valiente.
PINAR (Pierre).....	Enfermero-jefe de la Compañía. Se ha dis- tinguido en su trabajo, llevando los heridos a la espalda para ir más de prisa. Llegó a transportar todos los camaradas muer- tos y heridos en el curso del ataque.
DOURAFFOUR	Herido en el último ataque. Soldado valien- te y bravo.
VAN DEN DUNGEN.....	Soldado muy valiente y bravo.
COWARD (John), Sar- gento	Observador. Se ha distinguido por su tra- bajo en los lugares más peligrosos delante de las líneas. Ha dado prueba de un valor y una sangre fría dignos de mención.
BEAUNGARTEN (Ro- ger)	Agente de enlace. Ha asegurado su labor con sangre fría bajo el violento fuego del ene- migo.
FUENTES (Eusebio).....	Se quedó solo en las líneas, durante la reti- rada de su Compañía. Ha recogido varios fusiles abandonados, cantimploras, así co- mo caretas contra gases, etc.
RAMIREZ (José), BOS- MAN (Jean).....	Conducta ejemplar en el frente.
BON (Robert), HENRI- QUEZ (Henri).....	Servicio Sanitario. Soldados bravos y abne- gados.

COMPAÑIA DE AMETRALLADORAS

REINA (Antonio), FRIAS (Francisco)....	Cargador y tirador de una pieza. A pesar del bombardeo enemigo, se quedaron en sus puestos y continuaron tirando.
LOPEZ (Ramón).....	Delegado político de Sección. Durante todo el tiempo que ha estado en las líneas no ha cesado de dar ejemplo de tranquilidad y valor, velando por la moral de sus hom- bres y asegurando el abastecimiento bajo el fuego enemigo.
CASTILLO (Arturo).....	Ha dado muestra de valor y abnegación, dis- puesto, en todo momento, a abastecer la pieza de municiones.



Le camarade Sagnier, Commandant du 13ème Bataillon.

El camarada Sagnier, Comandante del 13 Batallón.



De dauche à droite: Vergnet Charles, Goipiron André, Mullers Nicolás, de la Compagnie des pionniers.

De izquierda a derecha: Vergnet Charles, Goipiron André, Mullers Nicolás, de la Compañía de Pioneros



Angel Alonso, infirmier du 13ème Bataillon.

Angel Alonso, enfermero del 13 Batallón.

13 batallón

HENRI BARBUSSE

PREMIERE COMPAGNIE

DONZUE (Pierre)..... *Agent de liaison, blessé en donnant le ravitaillement. C'est particulièrement distingué en allant rechercher des camarades blessés.*

DEUXIEME COMPAGNIE

LEHIDE (Ambrosio), Sergent *A conduit avec energie sa Section qui manœuvra avec bravoure.*

AZEMA (Emile), Lieutenant *Tombé le 31 Mai, en se portant le premier à l'assaut de Balsain. Mort pour la Liberté.*

NATO (Emile), Lieutenant, Commandant de la Compagnie..... *Très courageux, toujours en avant, blessé est resté à son poste.*

ALONSO (Angel), Brancandier *Conduite exemplaire pour tous ses camarades.*

PASTOLLEC (Pierre)... *Blesé grièvement voulait rester à son poste.*

DIAZ (Antonio)..... *Tombé le 31 Mai en se portant à l'attaque de Balsain. Mort pour la Liberté.*

ALVAREZ (Eustaquio).. *Tombé le 31 Mai en allant chercher un blessé sans en avoir reçu l'ordre. Mort pour la Liberté.*

TROISIEME COMPAGNIE

PEREZ NAVARRO (Juan), Brancandier, et **GALLART (Albert)** *Pour leur conduite exemplaire et leur sang-froid.*

COMPAGNIE DE MITRAILLEUSES

FERNANDEZ (Manuel) *Tomé le 1er Juin à son poste. Mort pour la Liberté.*

PRIMERA COMPAÑIA

DONZUE (Pierre)..... *Agente de enlace. Herido dando el abastecimiento. Se ha distinguido particularmente yendo en busca de camaradas heridos.*

SEGUNDA COMPAÑIA

LEHIDE (Ambrosio), Sargento *Condujo con energia su Sección, que manióbró con bravura.*

AZEMA (Emile), Teniente *Caído el 31 de mayo, yendo, el primero, al asalto de Balsain. Muerto por la Libertad.*

NATO (Emile), Teniente - Comandante, Comandante de Compañía *Muy valiente, siempre delante; herido, siguió en su puesto.*

ALONSO (Angel), Camillero *Conducta ejemplar para todos sus camaradas.*

PASTOLLEC (Pierre)... *Gravemente herido, quería continuar en su puesto.*

DIAZ (Antonio)..... *Caído el 31 de mayo, yendo al ataque de Balsain. Muerto por la Libertad.*

ALVAREZ (Eustaquio).. *Caído el 31 de mayo, yendo a recoger un herido sin haber recibido orden. Muerto por la Libertad.*

TERCERA COMPAÑIA

PEREZ NAVARRO (Juan), Camillero; **GALLART (Albert)**... *Por su conducta ejemplar y su sangre fría.*

COMPAÑIA DE AMETRALLADORAS

FERNANDEZ (Manuel) *Caído el 1 de junio en su puesto. Muerto por la Libertad.*

LAUTI (Lucien)	<i>Pour sa conduite exemplaire.</i>
LEBAIL (Georges) , Brigadier	<i>Etant blessé à refusé d'être évacué pour rester à la tête de sa Section.</i>
BALK (Theodore) , Capitaine Médecin, et RAMIREZ (Antonio) , Sergent	<i>Pour leur abnégation et leur dévouement envers les camarades blessés.</i>
SAGNER (Marcel) , Commandant du 13ème Bataillon	<i>Toujours en avant des patrouilles dans le secteur de Balsain, pour trouver le contact avec l'ennemi. Au moment de l'attaque avec les tanks s'est porté en avant d'eux pour les encourager à avancer. Légèrement blessé est toujours resté à son poste.</i>

COMPAGNIE DE PIONNIERS

BILTRIS (Emile) , sous-Lieutenant	<i>Est tombé glorieusement à la tête de sa Compagnie et regretté de tous ses camarades. Mort pour la Liberté.</i>
VAILLANT , Capitaine, Commandant de la Compagnie	<i>Officier courageux, deux fois blessé.</i>
LHERONDELLE (Marcel)	<i>Agent de liaison. A pris le Commandement de la Compagnie. Soldat brave et courageux.</i>
APPUGLUSSI (Pascal) .	<i>Infirmier. S'est élancé bravement au secours de ses camarades, malgré le bombardement et la mitraille. Blessé grièvement.</i>
PAUTEL (Marius) , Brancardier	<i>Blessé grièvement en essayant de secourir ses camarades.</i>

ARTILLERIE

MORDILLAC (Albert) ...	<i>Sergent Chef de Pièce. Par son sang-froid a permis d'assurer le bombardement de Balsain malgré l'aviation ennemie.</i>
SARRAZIN (Julien) , Telephoniste	<i>Est resté à son poste d'observation malgré le violent bombardement de l'artillerie fasciste.</i>
BANEAT (André)	<i>Chauffeur. Malgré l'aviation ennemie a conduit son Commandant dans tous ses déplacements. A fait preuve de sang-froid et de courage.</i>
GUILLEMINOT Pointeur	<i>A assuré continuellement les services de sa pièce sous le bombardement de l'aviation.</i>
AGARD , Commandant de l'Artillerie.....	<i>Officier expérimenté, estimé de tous ses hommes. L'efficacité du tir d'artillerie a permis la destruction de plusieurs blockaust.</i>
KRIEGER (Pierre) , Commandant, Chef d'Etat Major de la Brigade	<i>Officier courageux. Blessé le 1er jour de l'attaque pendant l'exercice de ses fonctions.</i>

Le Lieutenant Colonel de la
XIVème Brigade.
Signé: DUMONT

Le Commissaire Délégué de Guerre
de la XIVème Brigade
Signé: MARCEL REANAUD

LAUTI (Lucien)	<i>Por su conducta ejemplar.</i>
LEBAIL (Georges) , Brigadier	<i>Estando herido rehusó la evacuación por quedar a la cabeza de su Sección.</i>
BALK (Théodore) , Capitán médico, y RAMIREZ (Antonio) , Sargento	<i>Por su abnegación y denuedo hacia los camaradas heridos.</i>
SAGNER (Marcel) , Comandante del 13 Batallón	<i>Siempre en la delantera de las patrullas en el sector de Balsain, para encontrar al enemigo. En el momento del ataque con tanques, fué delante para animarles a avanzar. Herido leve, quedó siempre en su puesto.</i>

COMPANIA DE PIONEROS

BILTRIS (Emile) , Lugarteniente	<i>Ha caído lleno de gloria a la cabeza de su Compañía. Sentido por todos sus camaradas. Muerto por la Libertad.</i>
VAILLANT , Capitán, Comandante de Compañía	<i>Valiente oficial. Herido dos veces.</i>
LHERONDELLE (Marcel)	<i>Agente de enlace. Tomó el mando de la Compañía. Soldado valiente y bravo.</i>
APPUGLUSSI (Pascal) ..	<i>Enfermero. Se lanzó bravamente en socorro de sus camaradas, a pesar del bombardeo y la metralla. Herido grave.</i>
PAUTEL (Marius) , Camillero	<i>Herido grave al intentar socorrer a sus compañeros.</i>

ARTILLERIA

MORDILLAC (Albert) ...	<i>Sargento-jefe de una pieza. Por su sangre fría permitió asegurar el bombardeo de Balsain, a pesar de la aviación enemiga.</i>
SARRAZIN (Julien) , Telefonista	<i>Quedó en su puesto de observación, a pesar del bombardeo de la artillería fascista.</i>
BANEAT (André)	<i>Chofer. A pesar de la aviación enemiga, condujo su Comandante a todos los emplazamientos. Ha dado muestra de su sangre fría y de su valor.</i>
GUILLEMINOT , Apuntador	<i>Ha asegurado continuamente los servicios de su pieza, bajo el bombardeo de la aviación.</i>
AGARD , Comandante de Artillería	<i>Oficial experimentado. Estimado por todos sus hombres. La eficacia del tiro de artillería permitió la destrucción de varios "blockauss".</i>
KRIEGER (Pierre) , Comandante Jefe del Estado Mayor de la Brigada	<i>Oficial valiente. Herido el primer día del ataque durante el ejercicio de sus funciones.</i>

El Teniente Coronel de la
XIV Brigada.
Firmado: DUMONT

El Comisario Delegado de Guerra
de la XIV Brigada.
Firmado: MARCEL RENAUD

UNIÓN Y BRAVURA EN EL COMBATE

Las jornadas de la Sierra han demostrado una vez más el valor, el ardor y la combatividad de los soldados de nuestra Brigada. Sobre un frente especialmente difícil, frente a un enemigo sóldamente fortificado, nuestros combatientes han avanzado con valor.

Aparte de los días pasados en el frente del Jarama, ésta era la primera batalla en la que participaban nuestros camaradas españoles del Batallón "GERMINAL" y los reclutas repartidos en todas las unidades al lado de los voluntarios internacionales.

Estos combates han demostrado la importancia que se debe dar a nuestros voluntarios para beneficiar a los camaradas españoles de la experiencia militar que ellos han adquirido, tanto antes de venir a España como en los diversos frentes donde han combatido.

En este número de EL SOLDADO DE LA REPÚBLICA queremos reproducir la lista de citaciones concernientes a los camaradas

que han tenido una conducta merecedora de ser señalada. Con profunda satisfacción hacemos resaltar los actos de valor y sangre fría, en plena batalla, tanto de los camaradas españoles como de los internacionales. Esto demuestra que la unión más fraternal se ha

realizado entre nosotros, que la unidad más estrecha existe entre todos los combatientes, por encima de fronteras como por encima de las tendencias u opiniones políticas. De paso, hacemos votos para que esta unidad que conocemos en el seno de nuestra Bri-

gada, pueda al fin realizar internacionalmente entre los trabajadores sindicados, socialistas y comunistas, como justamente lo ha pedido el camarada DIMITROF en su carta a la Federación Sindical Internacional y a la Internacional Obrera Socialista, para venir en ayuda de España por medio de la acción común.

Los combatientes de la 14 Brigada, unidad del Ejército Popular que lucha con heroísmo contra el fascismo internacional, no tienen otro objeto que el de hacer triunfar la causa de la República agredida, y hacer avanzar la revolución popular que devolverá al pueblo español la Libertad, el bienestar y la felicidad, en una España libre del yugo odioso de la esclavitud fascista.

Adelante, por una unión cada día más estrecha y más fraternal, base segura y decisiva de la victoria popular.

MARCEL RENAUD



Les positions ennemies de Balsain sous le feu de notre artillerie.

Las posiciones enemigas de Balsain bajo el fuego de nuestra artillería.



DIANA (U. G. T.).—Larra, 6. Madrid